

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 федеральное государственное автономное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина»




УТВЕРЖДАЮ
 Проректор по учебной работе
 С.Т.Князев
 2016г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ
 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ЗАПАДНЫЙ ЯЗЫК)**

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Модуль Практикум по культуре речевого общения (западный язык)	Код модуля 1131185
Образовательная программа Иностранные языки и межкультурная коммуникация Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности	Код ОП 45.04.02/01.02 45.04.02/03.02
Траектория образовательной программы (ТОП)	Не предусмотрено
Направление подготовки Лингвистика	Код направления и уровня подготовки – 45.04.02
Уровень профессионального образования: высшее образование - магистратура	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: №783 от 01.07.2016

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Кочева Ольга Леопольдовна	-	Старший преподаватель	Лингвистик и и межкультур ной коммуника ции на иностранны х языках	

Руководитель модуля



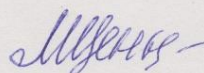
О. Л.Кочева

Рекомендовано учебно-методическим советом института социальных и политических наук

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016г.

Согласовано:

Дирекция образовательных программ

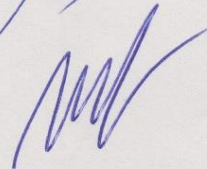


Руководитель ОП
«Иностранный язык и межкультурная коммуникация»



Т. С. Вершинина

Руководитель ОП
«Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»



М.Ю. Илюшкина

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Практикум по культуре речевого общения (западный язык)

1.1. Объем модуля, 12з.е.

1.2. Аннотация содержания модуля

В соответствии с назначением основной целью курса является совершенствование знаний в области иностранного языка, достигнутых на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах в соответствии с уровнем В2 Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (Common European Framework of Reference).

Изучение иностранного языка призвано также обеспечить повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважение к духовным ценностям разных стран и народов.

Преподавание иностранного языка строится на основе современных методов, приемов, средств (аудитивных, визуальных, аудиовизуальных, компьютерной техники и т.д.) и форм обучения, способствующих реализации всех целей изучения языка, интенсификации процесса обучения.

2. СТРУКТУРА МОДУЛЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ ПО ДИСЦИПЛИНАМ

Наименования дисциплин с указанием, к какой части образовательной программы они относятся: базовой (Б), вариативной – по выбору вуза (ВВ), вариативной - по выбору студента (ВС).		Объем времени, отведенный на освоение дисциплин модуля								
		Аудиторные занятия, час.				Самостоятельная работа, включая все виды текущей аттестации, час.	Промежуточная аттестация (зачет, экзамен), час.	Всего по дисциплине		
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Всего					
1. (ВС) Практикум по культуре речевого общения (западный язык)	1-3	-	198	-	198	194	Э/18, Э/18, 3/4	432	12	
Всего на освоение модуля		-	198	-	198	194	40	432	12	

3. ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИН ВМОДУЛЕ

3.1.	Пререквизиты и постреквизиты в модуле	Пререквизиты (М.1.3) постреквизиты (М.2.1.4., М.2.1.5.)
3.2.	Кореквизиты	М.1.7.1., М.1.8.1., М.1.9.1.

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ МОДУЛЯ

4.1. Планируемые результаты освоения модуля и составляющие их компетенции

Коды ОП, для которых реализуется модуль	Планируемые в ОХОП результаты обучения -РО, которые формируются при освоении модуля	Компетенции в соответствии с ФГОС ВО, а также дополнительные из ОХОП, формируемые при освоении модуля
45.04.02/0 1.02	РО-01 <i>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности</i> вырабатывать навыки профессионального использования и разработки электронных лингвистических ресурсов — библиотек, корпусов, поисковых систем и других средств информационной поддержки лингвистической работы.	<ul style="list-style-type: none"> — способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); — способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); — владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); — готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); — владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5); — владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6); — владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);
45.04.02/0 1.02	РО-04 <i>Способность в рамках научно-методической деятельности</i> уметь применять на практике современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов образования	<ul style="list-style-type: none"> — владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8); — способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках (ДПК-20); метод
45.04.02/0 1.02	РО-05 <i>Способность применять в рамках лингводидактической деятельности</i>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

	существующие образовательные стандарты, проектировать цели обучения на основе анализа, систематизации, выборов видов, приемов и технологий при решении педагогических задач для различных групп обучающихся, а также проводить информационно-поисковую деятельности, направленную на совершенствование профессиональных умений	<ul style="list-style-type: none"> — способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19); — способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК-16);
45.04.02/01.02	<p>РО-О7</p> <p><i>Способность в рамках лингвокультурологической деятельности</i></p> <p>использовать приемы и технологии перевода, применять профессиональные навыки в сфере коммуникации между глухими и слышащими</p>	<ul style="list-style-type: none"> — владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12); — способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13); — способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14); <p>с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);</p>

Коды ОП, для которых реализуется модуль	Планируемые в ОХОП результаты обучения -РО, которые формируются при освоении модуля	Компетенции в соответствии с ФГОС ВО, а также дополнительные из ОХОП, формируемые при освоении модуля
45.04.02/03.02	<p>РО-О1</p> <p><i>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности</i></p> <p>вырабатывать навыки профессионального использования и разработки электронных лингвистических ресурсов — библиотек, корпусов, поисковых систем и других средств информационной поддержки лингвистической работы.</p>	<p>владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);</p>

<p>45.04.02/03.02</p>	<p>РО-02 <i>Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности проводить экспертный лингвистический анализ текстов на любом языке</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); — способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); — владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2); — владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5); — способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК-16);
<p>45.04.02/03.02</p>	<p>РО-03 <i>Способность в рамках лингвокультурологической деятельности использовать приемы и технологии перевода, применять профессиональные навыки в сфере коммуникации между глухими и слышащими</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> — владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); — готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); — владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6); — владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10); — владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12); — способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13); — способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14); — с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);

		<ul style="list-style-type: none"> — способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
45.04.02/03.02	<p>РО-04</p> <p><i>Способность в рамках информационно-лингвистической деятельности</i></p> <p>вырабатывать навыки многоаспектного экспертного лингвистического анализа текстов на русском и иностранных языках.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18); — способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках (ДПК-20);
45.04.02/03.02	<p>РО-05</p> <p><i>Способность в рамках переводческой деятельности</i></p> <p>вырабатывать навыки восприятия и порождения связных текстов на иностранных языках в устной и письменной формах; овладение различными видами, приемами и технологиями перевода с учетом характера переводимого текста, условий и этнокультурных особенностей осуществления коммуникации.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8); — способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
45.04.02/03.02	<p>РО-06</p> <p><i>Способность в рамках научно-методической деятельности</i></p> <p>уметь применять на практике современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов образования</p>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

4.2. Распределение формирования компетенций по дисциплинам модуля

Образовательная программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Дисциплины модуля	ОК-1, 2, 3, 4, 8	ОПК- 5, 6, 10, 18, 19, 29	ПК-12, 13, 14, 15	ДПК- 15, 16, 20
(ВС) Практикум по культуре речевого общения (западный язык)	*	*	*	*

Образовательная программа «Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»

Дисциплины модуля	ОК-1, 2, 3, 4, 8	ОПК- 2, 5, 6, 10, 18, 19, 29	ПК-12, 13, 14, 15, 38	ДПК- 15, 16, 20
(ВС) Практикум по культуре речевого общения (западный язык)	*	*	*	*

5. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ПОМОДУЛЮ

5.1. Весовой коэффициент значимости промежуточной аттестации по модулю:

Не предусмотрено

5.2. Форма промежуточной аттестации по модулю:

Не предусмотрено

5.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по модулю (Приложение1)

5.3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОМОДУЛЮ

5.3.1. ОБЩИЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОМОДУЛЮ

Система критериев оценивания результатов обучения в рамках модуля опирается на три уровня освоения: пороговый, повышенный, высокий.

Компоненты компетенций	Признаки уровня освоения компонентов компетенций		
	пороговый	повышенный	высокий
Знания	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
Умения	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
Личностные качества	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, Творческий подход.

5.3.2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО МОДУЛЮ

5.3.2.1. Перечень примерных вопросов для интегрированного экзамена по модулю

Не предусмотрено

5.3.2.2. Перечень примерных тем итоговых проектов по модулю

Не предусмотрено

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России
Б.Н.Ельцина»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ЗАПАДНЫЙ ЯЗЫК)**

Перечень сведений о рабочей программе дисциплины	Учетные данные
Модуль Практикум по культуре речевого общения (западный язык)	Код модуля 1131185
Образовательная программа Иностранные языки и межкультурная коммуникация Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности	Код ОП 45.04.02/01.02 45.04.02/03.02
Направление подготовки Лингвистика	Код направления и уровня подготовки – 45.04.02
Уровень профессионального образования: высшее образование - магистратура	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: №783 от 01.07.2016

Рабочая программа составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Кочева Ольга Леопольдовна	-	Старший преподаватель	Лингвистик и и межкультур ной коммуника ции на иностранны х языках	<i>OK</i>

Руководитель модуля

OK

О. Л.Кочева

Рекомендовано учебно-методическим советом института социальных и политических наук

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016г.

Согласовано:

Дирекция образовательных программ

Ильшк

Руководитель ОП
«Иностранный язык и межкультурная коммуникация»

Т.С. Вершинина

Т. С. Вершинина

Руководитель ОП
«Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»

М.Ю. Ильшк

М.Ю. Ильшк

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ Практикум по культуре речевого общения (западный язык)

1.1. Аннотация содержания дисциплины

Особенностью освоения курса «Практикум по культуре речевого общения (западный язык)» является создание реальной языковой среды, чему способствуют компьютерные технологии (проведение телеконференций с носителями языка) и групповая коммуникация (проектный метод работы), а также совместная работа преподавателя в тандеме с носителем языка. Коммуникативная направленность обучения подкрепляется методикой и приемами развития критического мышления (техника мозгового штурма, симуляции, разбор предложенных сценариев и кейс-метод). Методическая новизна в организации процесса обучения заключается в применении технологии рефлексивно-тренингового развития иноязычной коммуникации, основу которой составляет триада: иноязычный стимул-рефлексия-языковая реакция. Данная технология позволяет расширить спектр эмоционально-языкового реагирования, научиться использовать рефлексии уравнивания эмоционально-психологического состояния и свободы формулирования мыслей на иностранном языке, развивает способность принятия ситуации и людей, быть терпимым к мнению других, анализировать ситуации и проектировать их на объективную реальность.

1.2. Язык реализации программы – немецкий, французский, испанский, итальянский языки.

1.3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Результатом обучения в рамках дисциплины является формирование у студента следующих компетенций:

общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме(ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов(ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений(ОК-4);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи(ОК-8);

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка(ОПК-6);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме(ОПК-10);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума(ОПК-18);
- способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию(ОПК-29);

профессиональные компетенции (ПК) в соответствии с ФГОС:

в области лингвокультурологической деятельности:

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12);
- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия(ПК-14);
- с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);

в области научно-методической деятельности:

- способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся(ПК-38);

дополнительные профессиональные компетенции (ДПК) в соответствии с потребностями работодателей:

- способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
- способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК-16);
- способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках (ДПК-20)

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

3.1.4 – Знание постановки задач и методов сбора исходных данных для анализа, обработки и перевода текстов и метатекстов различных уровней;

3.2.1 – Знание основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

3.2.2 – Знание особенностей современного официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

3.2.3 – Знание основных языковых регистров, коммуникативных кодов, языковых норм

речепродуцирования;

3.3.1 – Знание законов структурирования и интегрирования информации из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач;

3.2.3 – Знание основных положений теории и практики межкультурной коммуникации;

Уметь:

У.1.2 – Умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

У.1.3 – Умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);

У.2.1 – Умение применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

У.2.3 – Умение самостоятельно вести анализ и осмысление принципиальных вопросов мировоззрения, постоянно находящихся в поле внимания философов, и глубоко волнующих людей;

У.3.4 – Умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

УУ.5.3 – Умение работать с основными системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, автоматизированными системами идентификации и верификации личности;

Владеть (демонстрировать навыки и опыт деятельности):

В.1.2 – Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

В.1.3 – Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

В.2.1 – Владение наследием отечественной научной мысли, направленным на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

В.2.2 – Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи;

В.2.3 – Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

В.5.1 – Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

В.9.1 – Владение опытом сотрудничества со специалистами другого профиля;

В.13.2 – Владение опытом использования современных средств для лингвистических экспертных исследований, включая комплексные судебные психолингвистические экспертизы в уголовном и гражданском процессах;

1.4. Объем дисциплины

№ п/ п	Виды учебной работы	Объем дисциплины		Распределение объема дисциплины по семестрам (час.)		
		Всего часов	В т.ч. контактная работа (час.)*	1	2	3
1.	Аудиторные занятия	198		72	72	54
2.	Лекции					
3.	Практические занятия	198	198.00	72	72	54
4.	Лабораторные работы					
5.	Самостоятельная работа студентов, включая все виды текущей аттестации	194	29.70	126	18	50
6.	Промежуточная аттестация	40/Э,Э,З	4.91	18/Э	18/Э	4/З
7.	Общий объем по учебному плану, час.	432		216	108	108
8.	Общий объем по учебному плану, з.е.	12		6	3	3

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код разделов и тем	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р1	Раздел I. Взаимоотношение в семье.	
Р1.Т1	Тема 1. Воспитание детей.	Внешность и характер, язык жестов. Номинативные части речи, личные формы глагола.
Р1.Т2	Тема 2. Разрыв между поколениями.	Описание человека, места. Видовременные формы глагола. Просмотровое чтение, работа над лексикой, письмо-совет.
Р2	Раздел II. Особенности национального питания. Кухни народов мира.	
Р2.Т1	Тема 1. Роль фаст-фуда в формировании образа жизни.	Питание дома и посещение ресторанов, еда. Видовременные формы глагола, залог и наклонение. Типы предложений, типы вопросов. Изучающее чтение. Работа над лексикой, выявление ключевых слов.
Р2.Т2	Тема 2. Прощай школьный ланч.	Продукты питания, составление полезного меню. Структурно-семантические, грамматические, синтаксические, стилистические особенности форм заявления, анкеты, резюме.
Р3	Раздел III. Покупки.	

Р3.Т1	Тема 1. Шопинг – стиль жизни или терапия?	Составление списка покупок, виды магазинов, стили покупателей. Сложное предложение, видовременные формы в косвенной речи. Ознакомительное чтение, работа над лексикой.
Р3.Т2	Тема 2. Новое поколение шоперов.	Общение в магазине. Как дарить и принимать подарки. Выявление ключевых слов и главной информации. Заявление о приеме на работу.
Р4	Раздел IV. Знаменитая историческая личность СИЯ.	
Р4.Т1	Тема 1. Роль личности в истории.	Поп-идолы и их роль в формировании массовой культуры. Неличные формы глагола, имя существительное.
Р4.Т2	Тема 2. Стереотипы, идолы массового сознания.	Массовое сознание. Интерпретация текста, работа над лексикой. Написание анкеты.
Р5	Раздел V. Спорт и спортивные игры.	
Р5.Т1	Тема 1. Личности в спорте.	Спорт в нашей жизни, виды спорта, спортивные травмы, умение побеждать. Грамматика: артикли, имя числительное, имя прилагательное.
Р5.Т2	Тема 2. Бывший спортсмен – всегда лидер?	Просмотровое чтение, вычленение содержательных блоков, работа над лексикой. Написание резюме.
Р6	Раздел VI. Система высшего образования.	
Р6.Т1	Тема 1. Высшее образование в стране изучаемого языка.	Грамматика: степени сравнения прилагательных, прилагательное и наречие. Местоимения.
Р6.Т2	Тема 2. Студенческая жизнь.	Чтение: изучающее чтение, работа над лексикой из отдельных глав. Письмо: повествование, описание рабочего дня.
Р7	Раздел VII. Роль литературы в современном обществе.	
Р7.Т1	Тема 1. Гарри Поттер – герой нашего времени?	Грамматика: модальные глаголы, времена активного и страдательного залогов, группа перфектных форм.
Р7.Т2	Тема 2. Таланты и поклонники.	Чтение: составление плана высказывания. Письмо: написание письма личного характера.
Р8	Раздел VIII. Образование в России	
Р8.Т1	Тема 1. Послевузовское образование.	Обучение с использованием различных технологий, компьютеризация образования. Обучение на всю жизнь. Согласование времен, косвенная речь.

P8.T2	Тема 2. Реформы и реальность.	Ознакомительное чтение, аргументированное высказывание. Композиционно-речевые особенности написания повествования.
P9	Раздел IX. Роль искусства в жизни человека.	
P9.T1	Тема 1. Театр и кино.	Вымирающий вид. Грамматика: причастие I и II. Чтение: интерпретация текста, дискуссия.
P9.T2	Тема 2. Новые жанры.	Граффити. Вандализм. Письмо: композиционно-речевые особенности написания рассказа.
P10	Раздел X. Индустрия моды.	
P10.T1	Тема 1. Мода и одежда в повседневной жизни.	Стиль и личность. Грамматика: герундий, инфинитив.
P10.T2	Тема 2. Понятие стиля и бренда.	Брендинг. Просмотровое чтение, работа над лексикой. Письмо: композиционно-речевые особенности написания инструкции.

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ

3.1. Распределение аудиторной нагрузки и мероприятий самостоятельной работы по разделам дисциплины

Раздел дисциплины		Аудиторные занятия (час.)			Самостоятельная работа: виды, количество и объемы мероприятий															Подготовка к контрольным мероприятиям текущей аттестации (колич.)	Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (час.)	Подготовка в рамках дисциплины к промежуточной аттестации по модулю (час.)									
		Всего по разделу, теме (час.)	Всего аудиторной работы (час.)			Всего самостоятельной работы студентов (час.)	Подготовка к аудиторным занятиям (час.)				Выполнение самостоятельных внеаудиторных работ (колич.)																				
Наименование раздела, темы			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы		Всего (час.)	Лекция	Практ., семинар. занятие	Лабораторное занятие	Н/и семинар, семинар-конференция, коллоквиум (магистратура)	Всего (час.)	Домашняя работа*	Графическая работа*	Реферат, эссе, творч. работа*	Проектная работа*	Расчетная работа, разработка программного продукта*	Расчетно-графическая работа*	Домашняя работа на иностранном языке*	Перевод иностранной литературы*	Курсовая работа*	Курсовой проект*	Всего (час.)	Контрольная работа*	Коллоквиум*	Зачет					
		1.				Взаимоотношение в семье																							66	2 4	2 4
2.	Особенности национального питания. Кухни народов мира	66	2 4	2 4		42	40		40		2	1																			
3.	Покупки	66	2 4	2 4		42	40		40		2	1																			
Всего (час), без учета промежуточной аттестации:		198	7 2	7 2		126	118		118		8	8																			
Всего по дисциплине (час.):		216				144	В т.ч. промежуточная аттестация																18								

*Суммарный объем в часах на мероприятие указывается в строке «Всего (час.) без учета промежуточной аттестации»

Раздел дисциплины		Аудиторные занятия (час.)				Самостоятельная работа: виды, количество и объемы мероприятий														Подготовка к контрольным мероприятиям текущей аттестации (колич.)	Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (час.)	Подготовка в рамках дисциплины к промежуточной аттестации по модулю (час.)									
		Всего по разделу, теме (час.)	Всего аудиторной работы (час.)	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Всего самостоятельной работы студентов (час.)	Подготовка к аудиторным занятиям (час.)	Выполнение самостоятельных внеаудиторных работ (колич.)	Всего (час.)	Лекция	Практ., семинар. занятие	Лабораторное занятие	И/или семинар, семинар-конференция, коллоквиум (магистратура)	Всего (час.)	Домашняя работа*	Графическая работа*	Реферат, эссе, творч. работа*	Проектная работа*				Расчетная работа, разработка программного продукта*	Расчетно-графическая работа*	Домашняя работа на иностр. языке*	Перевод инояз. литературы*	Курсовая работа*	Курсовой проект*	Всего (час.)	Контрольная работа*	
4.	Знаменитая историческая личность СИЯ																			30	24	2									4
5.	Спорт и спортивные игры	30	24	2	4	6	4	4	4			2	1																		
6.	Система высшего образования	30	24	2	4	6	4	4	4			2	1																		
	Всего (час), без учета промежуточной аттестации:	90	72	7	7	18	12	12				8	8																		
Всего по дисциплине (час.):		108				36																									
														В т.ч. промежуточная аттестация										18							

*Суммарный объем в часах на мероприятие указывается в строке «Всего (час.) без учета промежуточной аттестации»

Раздел дисциплины		Аудиторные занятия (час.)			Самостоятельная работа: виды, количество и объемы мероприятий																				
Наименование раздела, темы	Всего по разделу, теме (час.)	Всего аудиторной работы (час.)	Лекции			Всего самостоятельной работы студентов (час.)	Подготовка к аудиторным занятиям (час.)					Выполнение самостоятельных внеаудиторных работ (колич.)							Подготовка к контрольным мероприятиям текущей аттестации (колич.)			Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (час.)	Подготовка в рамках дисциплины к промежуточной аттестации по модулю (час.)		
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы		Всего (час.)	Лекция	Практ., семинар, занятие	Лабораторное занятие	И/или семинар, семинар-конференция, коллоквиум (магистратура)	Всего (час.)	Домашняя работа*	Графическая работа*	Реферат, эссе, творч. работа*	Проектная работа*	Расчетная работа, разработка программного продукта*	Расчетно-графическая работа*	Домашняя работа на иностр. языке*	Перевод инояз. литературы*	Курсовая работа*				
7. <i>Роль литературы в современном обществе</i>	26	13	1	3		13	13		13			4	2												
8. <i>Образование в России</i>	26	12	1	4		12	12		12			2	1												
9. <i>Роль искусства в жизни человека</i>	26	13	1	3		13	13		13			2	1												
10 <i>Индустрия моды</i>	26	12	1	4		12	12		12																
Всего (час), без учета промежуточной аттестации:	104	54	5	4		50	50		50			8	8												
Всего по дисциплине (час.):	108					54						В т.ч. промежуточная аттестация											4		

*Суммарный объем в часах на мероприятие указывается в строке «Всего (час.) без учета промежуточной аттестации»

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПОДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Лабораторные работы

Не предусмотрено

4.2. Практические занятия

Код раздела , темы	Номер занятия	Тема занятия	Время на проведение занятия (час.)
P1.T1	1.	Тема 1. Введение в теорию дискурса	12
P1.T2	2.	Тема 2. Категории критического анализа дискурса	12
P2.T1	3.	Тема 1. Трансформация личности в процессе адаптации к иной культуре.	12
P2.T2	4.	Тема 2. Анализ культурно значимого текста.	12
P3.T1	5.	Тема 1. Международная политика и диалог культур.	12
P3.T2	6.	Тема 2. Проблемы социальной сферы.	12
P4.T1	7.	Тема 1. Научный стиль и его особенности.	12
P4.T2	8.	Тема 2. Проект научного исследования по МКК.	12
P5.T1	9.	Тема 1. Особенности профессиональной коммуникации (менеджмент): введение	12
P5.T2	10.	Тема 2. Речевые акты.	12
P6.T1	11.	Тема 1. МКК в сфере менеджмента.	12
P6.T2	12.	Тема 2. МКК в сфере бизнеса.	12
P7.T1	13.	Тема 1. Способы разрешения межкультурных конфликтов.	6
P7.T2	14.	Тема 2. Газетный стиль.	7
P8.T1	15.	Тема 1. Формы кросскультурных тренингов.	8
P8.T2	16.	Тема 2. Оценка кросскультурных тренингов.	6
P9.T1	17.	Тема 1. Виды деятельности консультанта по МКК.	6
P9.T2	18.	Тема 2. Работа консультанта по межкультурному общению.	7
P10.T1	19.	Тема 1. Концепция «межкультурной личности».	8
P10.T2	20.	Тема 2. Модель межкультурной компетенции.	6
			198

4.3. Примерная тематика самостоятельной работы

4.3.1. Примерный перечень тем домашних работ

1. Изменяемость культур: причины и следствия. Социокультурные проблемы модернизации и глобализации.

2. Двухязычие и многоязычие в современном мире. Географическая и социальная вариативность языка.
3. Функции невербальной коммуникации. Невербальная и вербальная коммуникации: общие свойства и различия.
4. Коммуникация в демократическом и авторитарном обществе.
5. Инкультурация и аккультурация. Сознательное и бессознательное в передаче и усвоении культуры.
6. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межпрофессиональная, межвозрастная и т.д.
7. Мужское и женское начало как критерии сравнения культур.
8. Гендерные различия и гендерные стереотипы в различных культурах.
9. Понятие политкорректности. Влияние политкорректности на современный европейский язык.
10. Толерантность и ксенофобия в многокультурном обществе: социокультурные проблемы иммигрантов и мигрантов.
11. Различия стратегий вежливости в русской и европейской культурах.
12. Стратегии и убеждения, принятия решений и выхода из конфликтов в разных культурах.
13. Понятие корпоративной культуры и ее связь с эффективностью профессиональной деятельности в организациях разного типа.
- 4.3.2. Примерный перечень тем графических работ**
Не предусмотрено
- 4.3.3. Примерный перечень тем рефератов (эссе, творческих работ)**
Не предусмотрено
- 4.3.4. Примерная тематика индивидуальных или групповых проектов**
Не предусмотрено
- 4.3.5. Примерный перечень тем расчетных работ (программных продуктов)**
Не предусмотрено
- 4.3.6. Примерный перечень тем расчетно-графических работ**
Не предусмотрено
- 4.3.7. Примерный перечень тем курсовых проектов (курсовых работ)**
Не предусмотрено
- 4.3.8. Примерная тематика контрольных работ**
Не предусмотрено
- 4.3.9. Примерная тематика коллоквиумов**
Не предусмотрено

5. СООТНОШЕНИЕ РАЗДЕЛОВ, ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРИМЕНЯЕМЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела, темы дисциплины	Активные методы обучения						Дистанционные образовательные технологии и электронное обучение					
	Проектная работа	Кейс-анализ	Деловые игры	Проблемное обучение	Командная работа	Другие (указать, какие)	Сетевые учебные курсы	Виртуальные практикумы и тренажеры	Вебинары и видеоконференции	Асинхронные web-конференции и семинары	Совместная работа и разработка контента	Другие (указать, какие)
РАЗДЕЛ 1	*			*								
РАЗДЕЛ 2			*	*								
РАЗДЕЛ 3	*			*								
РАЗДЕЛ 4				*								
РАЗДЕЛ 5			*	*								
РАЗДЕЛ 6	*			*								
РАЗДЕЛ 7				*								
РАЗДЕЛ 8			*	*								
РАЗДЕЛ 9	*			*								
РАЗДЕЛ 10			*	*								

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ (Приложение 1)

7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ (Приложение 2)

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (Приложение 3)

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1. Рекомендуемая литература

9.1.1. Основная литература

Немецкий язык

1. Д.А. Листвин. Полный курс немецкого языка / Денис Листвин. – М. : АСТ, 2015. – 512 с.
2. Карапетян Г.К. Курс практической грамматики немецкого языка / Галина Карапетян. – М. : Издательство КДУ, 2014. – 350 с.

3. Матвеев С.А. Все правила немецкого языка + приложение / С.А. Матвеев. – М. : АСТ, 2016. – 320с.
4. Нестерова Н.Н. Немецкий язык для начинающих / Н.Н. Нестерова. – М. : Lingua, АСТ, 2015. – 400с.

Французский

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык = Manuel de Français: учебник для ВУЗов и фак. иностранных языков. – М. : NESTOR Academic Publisher, 2016. – 576 с.

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Грамматика. Учебник. – М. : NESTOR Academic Publisher, 2016. – 480с.

2. Бубнова Г.И., Тарасова А.Н. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики. Учебник и практикум. – М. : Юрайт, 2016. – 480 с. (Бакалавр. Академический курс)

3. Левина М.С., Самсонова О.Б., Хараузова В.В. Французский язык. Учебник и практикум. В 2 частях. Часть 2. – М. : Юрайт, 2016. – 220 с. (Бакалавр. Академический курс)

Итальянский

1. Табаринцева-Романова К.М. Итальянский язык в международных отношениях: практика общественно-политического перевода : [учеб. пособие] / К.М. Табаринцева- Романова, Л. Кортези, Н.Е. Кузьминых. – М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федерал. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2016. – 75с.

2. Петрова Л.А. Полный курс итальянского языка. – М. : АСТ, 2015. – 528с.

3. Буэно Т. Грамматика итальянского языка / Т. Буэно, Е.Г. Грушевская. – М. : АСТ, 2014. – 320с.

Испанский

1. Петров Дмитрий. Испанский язык. 16 уроков. Базовый тренинг / Д.Ю. Петров. – М. : Центр Дмитрия Петрова, 2015. – 320с.

2. Грахович В.С. Быстрый испанский без преподавателя. – М. : АСТ, 2015. – 320с.

3. Джанполадян Г.Г. Все правила испанского языка в схемах и таблицах. – М. : Астрель, 2013. – 272с.

9.1.2. Дополнительная литература

1. Atkins A. Above and below the clause: A microlinguistic investigation into the context of a television interview. University of Birmingham. Centre for Language Studies. 2002.
2. Burgo L. Gramática de uso del Español. A1-A2: Teoría y práctica, con solucionario. SM Editorial, 2010.
3. Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt, 2009.
4. Hasenkamp G. Leselandschaft 2. Unterrichtswerk für die Mittelstufe. München: Verlag für Deutsch, 2012.

5. Hueber M Delfin. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch. Verlag, 2009.
6. Hueber M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Verlag, 2010.
7. Hueber M. Übungsheft. Verlag, 2010.
8. Infante D.A. Building Communication Theory. 3ed. Waveland Press, Inc., 2006.
9. Intercultural Management Quarterly//<http://www.imquarterly.com/>
10. Knapp M. Interpersonal Communication and Human Relationships. Allyn and Bacon, 1992.
11. Lambert T. High Value Consulting: Managing and Maximizing External and Internal Consultants for Massive Added Value. L., 1998.
12. Mead R. International Management: Cross -Cultural Dimensions. Cambridge MA., 2004.
13. Readings on Communicating with Strangers. An Approach to Intercultural communication/ ed. By W.B. Gudykunst, Y.Y. Kim. McGraw-Hill Co., Inc., 1992.
14. Smith P., Bond M.H. Social Psychology across Cultures. 2nd ed. Allyn and Bacon, 1999.
15. Werner E., Ertl O. Deutsche Impressionen – 40 Übungstexte für die Mittel- und Oberstufe. Berlin: Iudicium, 2013.
16. Акинфиева М.Г., Царева Н.И. Добро пожаловать в мир делового общения. Bienvenidos al mundo de negocios, М.: Издательство "МГИМО-Университет", 2012.
17. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. М., 2003.
18. Бережная В.В. Немецкая грамматика в схемах и таблицах. М., 2009.
19. Вершинина Е.Г. Знакомьтесь: Франция! : учебное пособие по лингвострановедению /Вершинина
20. Грайс Г.П. Логика и речевое общение. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. М., 1985.
21. Губкина А.А., Мельникова А.В., Тарасова М.А., Шестакова Н.М. Деловой иностранный язык (второй). Испанский язык. Санкт-Петербург: СПбГИЭУ, 2010.
22. Е.Г., Калинкина Ю.С.. — М.: Высшая школа, 2007.
23. Зарецкая Е.Н. Риторика: теория и практика речевой коммуникации. М., 1998.
24. Ивлиева И.В. Грамматика французского языка для студентов вузов. М.: Высшая школа, 2011.
25. Калустова О.М. Бизнес-курс испанского языка. Киев: ООО «ИП Логос», 2013.
26. Кун О. Н. Элементарная грамматика французского языка. — М.: АСТ: Восток-Запад, 2009.
27. Папко М.Л., Спасская Е.Л., Базилика Н.М. Французский язык. Практикум по культуре речевого общения / Cours pratique de langue et de culture françaises. 2010.
28. Почепцов Г.Г. Теория и практика коммуникации. М., 1998.
29. Степанян А.Х. Французский язык: Интенсивный курс для продолжающих. М: Высшая школа: Школа Китайгородской, 2012.
30. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2004.

9.2. Методические разработки

1. Кочева О.Л. Перевод и межкультурная коммуникация. УрГУ, Екатеринбург, 2007.
2. Скворцова И.А. Intercultural communication. УрГЭУ, Екатеринбург, 2008.

9.3. Программное обеспечение

Не используются

9.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- Российская Государственная Библиотека (РГБ), Москва
Электронный каталог включает книги на русском языке с 1994 г., книги на иностранных языках 1987-1996 гг. и текущие поступления с 1999 г., диссертации с 1995 г., авторефераты диссертаций с 1987 г. Все виды документов объединены в один общий электронный каталог.
URL: <http://www.rsl.ru/>
- Российская национальная библиотека (РНБ), Санкт-Петербург
В электронном каталоге отражено около 260 тысяч книг, поступивших в библиотеку с января 1998 года. На сервере РНБ также расположены каталоги авторефератов диссертаций, спецвидов литературы и карт. Раздел "Ресурсы Интернет" содержит прекрасную подборку ссылок на базы данных периодических изданий, справочников, полнотекстовых источников, патентной информации.
URL: <http://www.nlr.ru/>
- Государственная Публичная Историческая Библиотека России (ГПИБ), Москва
Электронный каталог включает отечественные и зарубежные издания, поступившие в библиотеку с 1996 г. В разделе "Доставка документов" представлены списки периодических изданий, получаемых ГПИБ, а также содержания некоторых журналов за 1998-2001 гг.
URL: <http://www.shpl.ru/>
- Ресурсы российских корпоративных библиотечных систем
Представлены электронные каталоги российских библиотечных корпораций, объединяющих более 190 библиотек из 43 регионов России.
URL: <http://www.ruslan.ru:8001/rus/rcls/resources/>
- **Глоссарий**
Служба тематических толковых словарей.
URL: <http://www.glossary.ru/>
- **Словари и энциклопедии On-line**
Ресурс содержит Современную энциклопедию, Толковые словари, Энциклопедию Брокгауза и Ефрона, Англо-русский словарь Мюллера, Финансовый словарь, Экономический словарь, Словарь депозитарных терминов, Исторический словарь, Энциклопедию "1000 БИОГРАФИЙ", Словарь геологических терминов и другие словари, а также ссылки на сайты Христианство в искусстве, Все о СМИ, Комнатное садоводство.
URL: <http://dic.academic.ru/>
- **Энциклопедии и справочники на сервере РНБ**
Энциклопедии и справочники универсального содержания, словари для перевода, словари сокращений, биографические справочники, поиск справочников, словарей, энциклопедий.
URL: http://www.nlr.ru/res/inv/ic_www/cat_show.php?rid=69
- **Энциклопедии на сервере Яндекс**
Энциклопедии универсального содержания, в частности Большая Советская Энциклопедия, энциклопедии по экономике, праву, истории, медицине.
URL: <http://encycl.yandex.ru/?51>
- **Зональная научная библиотека УрФУ** lib.urfu.ru

9.5. Электронные образовательные ресурсы

Кудрин Е.И. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык – испанский).

URL: <https://learn.urfu.ru/>

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием

1. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 с компьютерным проектором и возможностью работы в Power Point, Publisher и др.
2. Доступ в Интернет всех участников курса: студентов, преподавателя, ассистента (стажер к федры).
3. Мультимедийные классы 106, 362а ,385 для проведения итогового экзамена.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к рабочей программе дисциплины

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Весовой коэффициент значимости дисциплины – 1.0, в том числе, коэффициент значимости курсовых работ/проектов, если они предусмотрены – не предусмотрены 6.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине Практикум по культуре речевого общения (западный язык)

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – Не предусмотрено		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 1.0		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Домашняя работа 1	1 семестр	25
Домашняя работа 2	1 семестр	25
Домашняя работа 3	1 семестр	25
Домашняя работа 4	1 семестр	25
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.6		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям – экзамен		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.4		

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – Не предусмотрено		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 1.0		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Домашняя работа 1	2 семестр	25
Домашняя работа 2	2 семестр	25
Домашняя работа 3	2 семестр	25
Домашняя работа 4	2 семестр	25
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.6		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям – экзамен		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.4		

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – Не предусмотрено		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 1.0		

Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Домашняя работа 1	1 семестр	25
Домашняя работа 2	1 семестр	25
Домашняя работа 3	1 семестр	25
Домашняя работа 4	1 семестр	25
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям– 0.6		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям– зачет		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям– 0.4		

6.3. Коэффициент значимости семестровых результатов освоения дисциплины

Порядковый номер семестра по учебному плану, в котором осваивается дисциплина	Коэффициент значимости результатов освоения дисциплины в семестре
1 семестр	1.0
2 семестр	1.0
3 семестр	1.0

*В случае проведения промежуточной аттестации по дисциплине (экзамена, зачета) методом тестирования используются официально утвержденные ресурсы: АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ, имеющие статус ЭОР УрФУ; ФЭПО (www.fepo.rf); Интернет-тренажеры (www.i-exam.ru).

7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте ФЭПО <http://fero.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте Интернет-тренажеры <http://training.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на портале СМУДС УрФУ.

В связи с отсутствием Дисциплины и ее аналогов, по которым возможно тестирование, на сайтах ФЭПО, Интернет-тренажеры и портале СМУДС УрФУ, тестирование в рамках НТК не проводится.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
к рабочей программе дисциплины

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

8.1. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ БРС

В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре критерии оценивания достижений студентов по каждому контрольно-оценочному мероприятию. Система критериев оценивания, как и при проведении промежуточной аттестации по модулю, опирается на три уровня освоения компонентов компетенций: пороговый, повышенный, высокий.

Компоненты компетенций	Признаки уровня освоения компонентов компетенций		
	пороговый	повышенный	высокий
Знания	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
Умения	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе Комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
Личностные качества	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, творческий подход.

8.2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ

Не предусмотрено

8.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.3.1. Примерные задания для проведения мини-контрольных в рамках учебных занятий

Не предусмотрено

8.3.2. Примерные контрольные задачи в рамках учебных занятий

Не предусмотрено

8.3.3. Примерные контрольные кейсы

Не предусмотрено

8.3.4. Перечень примерных вопросов для зачета

1. Различия стратегий вежливости в русской и западной культурах.
2. Профессиональный этикет. Трудности устного перевода. Разновидности устного перевода.
3. Устный перевод позиционно-номинативной информации. Культура речи и практическая адаптация при устном переводе.
4. Межкультурные различия, их воздействие на процесс перевода.
5. Перевод формул речевого этикета в устном общении. Компрессия высказывания.
6. Принципы отбора лексики. Быстрое переключение с одного языка на другой.
7. Информационное сообщение. Интервью.
8. Обзор лексических единиц, часто употребляемых в проведении конференций и переговоров.
9. Вербальные и невербальные средства коммуникации.
10. Денотативная и экспрессивная функции языка.
11. Юмор как контраст оценочных знаков. Потенциальные возможности безоценочных фразеологических единиц.
12. Метафорические и фразеометафорические эквиваленты на языке перевода.

8.3.5. Перечень примерных вопросов для экзамена

1. Этические правила перевода.
2. Корректность переводчика. Смягчение просьбы и вопроса.
3. Приемы сглаживания негативной информации. Снижение категоричности высказывания.
4. Передача имен собственных и названий.

5. Замены: конкретизация, генерализация, антонимический перевод. Целостное переосмысление.
6. Перевод заимствований. Перевод свободных словосочетаний.
7. Перевод популярных цитат, действующих в языке как фразеологизмы.
8. Различия литературного языка изучаемой страны и его диалектов.

8.3.6. Ресурсы АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ для проведения тестового контроля в рамках текущей и промежуточной аттестации

Не предусмотрено

8.3.7. Ресурсы ФЭПО для проведения независимого тестового контроля

Не предусмотрено

8.3.8. Интернет-тренажеры

Не предусмотрено